

ки помошРепуфлика Македонија

Министерство за информатичко општество

-уредЦД-РОМ ЦД СНИМАЧ ќелија референца на ќелијата потврда, сертификат потврда, сертификат за автентичност сертиф внак знаковна мапа збир знаци меѓузаковно растојание знаковна потрод мудбет проверка избор со итиклипање поде за избор знак за

эливатос, а услуговате компресируа элир, а усли компрутерски важи мрежа компрутер, силотругер даготество звани пристав условен израз условено форматирање конфитурациски параметри конфитурација ад ње конфитурациски параметри потврди! конфитит поврзува поврзи! поврзување, врска **админи** ње поврзивост константа ограничување **КОНТАКТ** управување контакти содржина содржина осцена на содржината содржински шаблон содржина контекстуална праволисна проверка договор сор-

ипрола колече координатен пар удеодивеначинатер известуватее за авторските права др. дритна картинка исечи 1 **КОНТРОЛНО КОПЧЕ** кориснички приспособена контрола корисничк рупа поле за кориснички приспособена група отсечи 1 знакот крвче (+) список на дневни зазеч

рри податочна табела оај ин подочна табела преис на полтош пило по еларни податоци домень п

на вредност дефиниции дефенен дегувач испорачлив, испоражде ве дизајя нДВИГАТЕЛ прида ите, дестинација модема наско — делен идекаст дела ват, ред делен идекаст дела 000 — Ч дигители фотогра

MANUAL MA

ПОИМНИК

на македонски зборови од областа на информатичката технологија

Со цел зачувување на македонскиот идентитет, односно на македонскиот јазик и неговата правилна употреба и поради негативниот тренд во нашата земја да се користат се повеќе англискизборови од информатичка терминологија, министерството за информатичко општество во соработка со поголем број на институции изработи поимник на македонски зборови од областа на информатичката технологија.

Поимникот има за цел да ја зголеми употребата на македонски зборови од областа на информатичката технологија во секојдневната комуникација.

Овој превод на зборовите се смета за официјален во македонскиот јазик и затоа се препорачува на сите институции, претпријатија, организации и на граѓаните на Република Македонија да ги користат преведените зборови од овој поимник.

Англиски; Македонски

.NET Framework; HET-рамка, .NET-рамка absolute cell reference; апсолутна референца на ќелијата absolute link: апсолутна врска acceptable use policy; прифатливи правила за користење access: пристап access code; код за пристап access control list; контролна листа за пристап access permissions; дозволи за пристап access point; пристапна точка access provider; давател на пристап access violation; прекршување на правилата за пристап accessibility: пристапност accessibility aids; помагала за пристап accessibility wizard; волшебник за пристап accessory; додаток account: сметка account balance; состојба на сметката account domain; домен на корисничката сметка account expiration; рок на важење на корисничката сметка account lockout; заклучување на корисничката сметка account manager; администратор на корисничка сметка action; дејство action query; налог за акциски прашалник action statement; инструкција activate; активирање activation; активација active: активен active content; активна содржина active document; активен документ active field: активно поле

```
active object; edaктивен објект
active server pages; активни страници на серверот/опслужувачот
active window: активен прозорец
ActiveX control; ActiveX-контрола
activity reporting; известување за активностите
acute accent: akueht
ad hoc network; ad hoc мрежа, ад-хок мрежа
adapter; адаптер, приспособувач
add-in: додаток
add-on; додаток
add-on device; дополнителен уред
additional display; дополнителен екран
addres; адреса
address bar; место/лента за адреса
address book: адресар
adjustment; нагодување
administration; администрација
administrator; администратор
advanced encryption standard; напреден стандард за шифрирање
agent; агент, вршител
album: албум
alert box; предупредувачки прозорец
algoritam; алгоритам
algoritam; алгоритам
align; порамни
alignment; порамнување
allocate; додели
allow: дозволи
allow list: список на овластени
alternative text; алтернативен текст
ampersand; знак за сврзникот "&"
```

```
analogous colors; аналогни бои
anchor: котва
animate; анимира
animation: анимација
anonymous; анонимен, неименуван
antispyware; протившпионска заштита (ПШЗ)
apostrophe: апостроф
applet; мала апликација
application program interface; интерфејс за апликативна програма
application programming interface; интерфејс за програмирање
апликации
apply: примени
archive; архива
area code: повикувачки броі
article: напис
artist; уметник
aspect ratio; сооднос
assigned task; зададена задача
asterisk: sвездичка
asynchronous; асинхрон
asynchronous transfer mode; режим на асинхрон пренос
at sign; знакот "ет" ("@")
attach; приложи
attachment; прилог, припратка
attention: внимание
attribute; атрибут
audio: avдио
authentication: автентикација
authentication database; база на податоци за автентикација
authentication method; метод за автентикација
authorization; авторизација
auto-recover; автоматско оправање, самооправање
```

```
automatic: автоматски
auxiliary display; помошен екран
availability indicator; показател на расположливоста
available memory; расположлива меморија
back up; прави резерва, осигурува
backdoor: зален влез
background; заднина
background color; боја на заднината
backslash; лева коса црта
backup; 1. сигурносен
        2. резервен
        3. заштитен
backup сору; сигурносна копија, резервна копија, заштитна копија
backup file; сигурносна датотека, резервна датотека,
заштитна датотека
backward compatibility; компатибилност наназад
backward slash; лева коса црта
balloon: балонче
banded: 1. истакнат
        2. поврзан
bandwidth; опсег, проток
banner: плакат
banner; реклама
bar chart; бар-дијаграм
bar code; бар-код
bar graph; бар-графикон
base character: основен знак
base style; основен стил
baseline; основна линија
basic input/output system; основен влезен/излезен систем
basic title; основен наслов
```

autoarchive: автоматско архивирање

battery; батерија

battery life; трајност на батеријата

baud: баvд

baud rate; податок изразен во бауди

beta version: бета-верзија

bid: понуда

bidi: двонасочен

bidirectional: двонасочен

bill: сметка

binary; бинарен

binary digit; бинарен број

binary file; бинарна датотека bind; сврзи

bit: бит. bit. (b)

bit depth; длабочина на бојата

bit rate; проток (изразен во битови во секунда)

bit specification; бит-спецификација BitLocker; бит за заклучување

bitmap; бит-мапа

bits per second; битови во секунда (bps) blind carbon copy; скриена копија

Blocked Senders List; список на блокирани испраќачи

Blocked Top-Level Domain List; список на блокирани домени од

највисоко ниво

blog; блог, блогира

blogger; блогер

blur; замаглување

body text; основен текст bookmark; обележувач

Boolean expression; Булов израз

boot: подигање

boot drive: диск за подигање

boot partition; партиција за подигање

bootstrap; подигање border: граница, раб

bound object frame; рамка за ограничен објект

breakpoint; точка на прекин brightness: осветленост broadband; широкопојасен

broadband connection; широкопојасно поврзување

broadband network; широкопојасна мрежа

browse; прегледај/прегледување

browser modifier; модификатор на прегледувачот

browsing history; претходни прегледи

buffer; меѓумеморија

build; изгради! bug; грешка

bullet; знак за подредување

bulleted list; подредена листа, ненумерирана листа

burn: режење bus: магистрала

business; работа, бизнис

busy; зафатен button: копче button: копче

button face: лик на копчето

by default; по правило, стандардно, вообичаено, подразбирливо

byte; бајт, byte (B)

cable modem: кабелски модем cached page; кеширана страница calculated column; колона со резултат calculated field; поле за резултати

calculator; калкулатор

certificate of authentiity; потврда, сертификат за автентичност certification; сертификација certification authority; орган за сертификати, орган за потврди channel: канал chapter: поглавіе character: знак character map; знаковна мапа character set; збир знаци character spacing; меѓузнаковно растојание character style; знаковен стил charge card; вредносна картичка chart; графикон chart area; област на графиконот chat; разговор, муабет check; 1. проверка 2. избор со штиклирање check box; поле за избор check mark; знак за избор Check Names; провери ги имињата! checkpoint; точка на проверка child element; подреден елемент child menu: подмени choose: избери! class module; модул на класата Classic view; класичен изглед clear: исчисти! click: клик. кликни client: клиент client computer; клиент clip; клип, исечок clip art; илустрации, илустрација clip creation; креирање клипови

calendar: календар

campaign; кампања

caption; објаснување

carbon copy; копија

2. куќиште

case; 1. случај

cash: кеш

catalog; каталог

category; категорија

CD burner; ЦД-режач

CD Player; ЦД-уред

CD-ROM; ЦД-РОМ

cell; ќелија

center; центар

CD recorder: ЦД-снимач

cent sign; знак за цент

cancel: откажи!

call: повик

calendar program; календар

call waiting: повик на чекање

capital letter: голема буква

CAPS LOCK; само големи букви

cascading menu: скалесто мени

3. торба за лаптоп

cashed memory; кеширана меморија

CD burner speed; брзина на ЦД-режачот

cell reference; референца на ќелијата

certificate; потврда, сертификат

cashed page; кеширана страница

capture device; уред за преземање

capitalization; претворање во големи букви

central processing unit; централна процесирачка единица (ЦПУ)

clipboard; склад, остава

clock: часовник

comma: запирка command; наредба command button: командно копче command line: командна линија command prompt; командна околина comment; коментар comment mark; знак за коментар commercial printing; комерцијално печатење communications port; комуникациска порта compact disc; компакт-диск compact disc read-only memory; компакт-диск со меморија само за читање compact disc-recordable: компакт-диск за снимање compact disc-rewritable; компакт-диск за повеќекратно снимање company network; мрежа на фирмата compare; спореди! compatibility; усогласеност, компатибилност compatibility mode; режим на усогласеност, режим на компатибилност compatible; соодветен, усогласен, компатибилен compile; преведи!, компајлирај! complementary colors; комплементарни бои complex number; комплексен број Component Platform Interface; ЦПИ-интерфејс compose; состави! composite character; сложен знак compress; компресија, збивање, згуснување compression; компримирај!, збиј!, згусни! computer language; компјутерски јазик computer-to-computer network; мрежа компјутер-компјутер concordance; усогласеност

combo box control; контрола на комбинирана рамка

clock speed; такт close: затвори closing chevron; затворена аглеста заграда (>) closing curly quotation mark; излезен подвиткан знак за наводници closing parenthesis; затворена мала заграда closing quotation mark; затворен знак за наводници cluster; кластер code page; кодна страница codec; кодек cold boot; ладно подигање cold start: ладно стартување collapse; скриј! Collect On Delivery; наплата при испорака color box; рамка со бои color depth; длабочина на бојата color gamut; гама на бои color monitor; монитор во боја color printer: печатач во боја color ramp; прелевање, одделување, разлачување на бои color scheme: шема на бои color separation; сепарација на бои color space model; модел на бои color-space conversion; конверзија на бојата од еден во друг модел column: колона column break; прелом на колона column chart; графикон со колони column heading; именување на колоната column selector; селектор, означувач на колони combining character; надреден знак combo box; комбинирана рамка

C c

concordance file; датотека за усогласување conditional; условен conditional access; условен пристап conditional expression; условен израз conditional formatting; условено форматирање config set; конфигурациски параметри configuration: конфигурација Configuration Manager; администратор за конфигурирање configuration set; конфигурациски параметри configure; конфигурирај! confirm; потврди! conflict; конфликт connect; поврзува connect; поврзи! connection; поврзување, врска connection manager; администратор за поврзување connectivity; поврзливост (поврзаност) constant: константа constraint; ограничување contact: контакт contact management; управување контакти content; содржина content class; содржинска класа content library; прирачна библиотека content rating; процена на содржината content template; содржински шаблон contents; содржина contextual spelling; контекстуална правописна проверка contract; договор contributor; соработник, учесник control; управување, контрола cookie: колаче

coordinate pair; координатен пар (дводимензионален) сору; копирај!, копија copyright notice; известување за авторските права country/region; држава/област courtesv copv: копија credentials; акредитиви credit card; кредитна картичка сгор: исечи! CTRL (Control key); контролно копче custom control; кориснички приспособена контрола custom dictionary; кориснички речник custom group; кориснички приспособена група custom group field; поле за кориснички приспособена група cut: отсечи! dagger; знакот крвче (+) Daily Task List; список на дневни задачи data: податоци data bar: лента за податоци data connection file; датотека со податоци за поврзување Data Encryption Standard; стандард за шифрирање податоци data entry: внесување податоци data field: поле за податоци data form; формулар за податоци data format; формат на податоците data integrity; интегритет на податоците data label; податочна налепница, етикета, лепенка data point: податочна точка data processing; обработка на податоци data series; податочни серии data source; извор на податоци data table; податочна табела data transfer; пренос на податоци

data type; тип податоци

data validation; проверка на податоците

database: база на податоци

database connection; врска со базата на податоци

datasheet: табеларни податоци debug: отстранување грешки decrypt; дешифрирај!

decryption; дешифрирање

default; стандардно, предодредено, по правило, подразбирливо

default button; стандардно копче, предодредено копче,

подразбирливо копче

default value; стандардна вредност, предодредена вредност,

подразбирлива вредност, основна вредност

definitions; дефиниции

defragmentation; дефрагментација degree symbol; знак за степен

delete; избриши!

DELETE key; копчето DELETE, копчето ИЗБРИШИ

delete query; инструкција за бришење

delimiter; разделувач

deliverable; испорачлив, испорачлив производ

demote; деградирај! demote: снижи!

depth of field; длабочина на полето design element; елемент на дизајнот design mode; режим на дизајнирање design template; дизајн на шаблонот

design view; приказ на дизајнот designer; дизајнер

desktop; работна површина desktop area; работна површина

desktop pattern; шара на работната површина

destination; одредиште, дестинација

destination file; дредишна, дестинациска датотека

detach: оддели device: vpeд

device driver; двигател за уред

diacritic; дијакритички знак

diacritical mark: дијакритички знак

dial; избирај!

dial tone; тонско избирање

dial-up: со избирање

dial-up networking; поврзување со избирање

dialer; повикувач

dialog box; дијалог-рамка

digital; дигитален

digital certificate; дигитална потврда, дигитален сертификат

digital ID; дигитален идентитет

digital license; дигитална лиценца

digital locker; дигитален катанец

digital media adapter; дигитален медиумски адаптер, дигитален

медиумски приспособувач

digital photo; дигитална фотографија digital signature; дигитален потпис

digital video; дигитално видео

digital video disk; дигитален видеодиск

dim: затемни!

dimension; димензија dimmed: затемнет

direct memory access; директен мемориски пристап

directory; именик, директориум

disable; оневозможи! disabled: оневозможен

disabled control; исклучена контрола, оневозможена контрола

Dd

disc burner; режач на дискови disclaimer; оградување disconnect: исклучи! discretionary hyphen; цртичка discussion group; дебатна група disk: лиск disk; диск; дискета disk drive: дискетна единица display: прикажи екран! display name; име за прикажување, приказ на името, прикажи име! display properties; својства на екранот distribution group; група за дистрибуција distribution list; список за дистрибуција division sign; знак за делење dock; закотвување docked toolbar: закотвен алатник docking station; приклучна подлога на лаптоп, пристан document: документ document library; библиотека со документи document map; мапа на документот document review; преглед на документот document type definition; дефиниција за тип документ document window; прозорец за документ document workspace; работен простор на документот document workspace site; место на работниот простор на документот dollar sign; знакот долар (\$) domain; домен domain controller; доменски контролер dots per inch; точки на инч double-click; двоен клик

DPI scaling; дотерување на резолуцијата draft: нацрт drag: влечи! drag-and-drop; повлечи па спушти! drawing canvas; сликарско платно drawing object: нацртан објект drivebay; лежиште driver; двигател drive: податочна единица drop area; место за спуштање drop lines; паѓачки (ориентациски) линии drop shadow: (паѓачка) сенка drop-down combo box; паѓачка комбинирана рамка drop-down list; паѓачка листа drop-down list box; рамка за паѓачка листа drop-down menu; паѓачко мени due date; краен датум dynamic-link library; библиотека за динамичко поврзување dynamic memory allocation; динамичко распределување на меморијата e-certification; e-сертификација e-mail: e-пошта e-mail account; сметка на е-пошта e-mail address; адреса на е-пошта e-mail flooder; масовен испраќач на е-пораки e-mail message; e-порака e-mail server; сервер за е-пошта ease of access center; центар за полесен пристап ease out; лесно отстранување, лесно преминување easily; лесно edit; уреди!

download: преземи!

downgrade; преминување на постара верзија

```
editor; уредувач
effective: ефективен
efficiency bonus; награда за успешност
elapsed; изминат
electronic business card; електронска бизнис-картичка
electronic mail; електронска пошта
element: елемент
ellipsis: три точки
em dash; долга црта
embed: вметни!
embedded object; вметнат објект
en dash; средна црта
encrypt; шифрирај!
encryption; шифрирање
end; крај
end user; краен корисник
enhanced; подобрен
enhanced audio CD; подобрено аудио ЦД
enhanced DVD movie; подобрен ДВД-филм
ENTER key; копчето ENTER, копчето ВНЕСИ
entertainment: забава
entry; внес
envelope; плик
equal sign; знакот еднакво (=)
error; грешка
error bar; лента за грешки
error code; идентификатор на грешката
error log; дневник на грешки
ESC key; копчето ESC
ethernet; етернет
euro symbol; знак за евро (€)
event; настан
```

```
exclamation point; извичник
exit: излез
expand: прошири!
expand control; контрола за проширување
experience; искуство
expiration date: рок на важење
extension: наставка
external display; надворешен екран
external table; надворешна табела
eyedropper; пипета
face down; лице долу
face up: лице горе
facility code; код за пријавување грешка
facility field; поле за пријавување грешка
family safety; ограничување на пристапот
fast forward; брзо премотување напред
fault injection; вметнување грешки
field: поле
file: датотека
file allocation table; табела за распоред на датотеки
file format; формат на датотеки
File menu; менито Датотека
file sharing program; програма за споделување датотеки
file system; систем на датотеки
file type; тип датотека
film grain; гранулација на филм
filter: филтер
filter by form; филтрирање според формуларот
filter by selection; филтрирање според избор
filter excluding selection; филтрирање според исклучувачки
критериум
```

event handler; справувач со настани

gallery; галерија fixed positioning; фиксирано позиционирање flag; знаменце **game**; игра flagged; обележан со знаменце, означен со знаменце gateway; капија getting started; воведување floating toolbar; лебдечка лента за алатки floppy disk: дискета qiqabyte; гигабајт ГБ, GB floppy disk drive: дискетна единица glossy; сјајно, стаклесто grace time; грејс-период flver: леток flyout anchor; лебдечка котва gradient; прелевање, градиент folder: папка graphics filter; графички филтер font: фонт graved: 1. оневозможено font previewer; преглед на фонтовите 2. посивено font size; големина на фонтот grayscale; сиво font style; стил на фонтот qutter; белина за подврзување footer; подножје hang; застој foreign address; надворешна адреса, туѓа адреса hanging indent; извлечен прв ред hard disk; 1. цврст диск foreign key; надворешен клуч form; формулар 2. тврд диск form definition file; датотека со дефиниции на формуларот 3. диск form template; шаблон за формулар hardware; машински дел, хардвер format; формат, форматирање HD movie; XД-филм format; формат, форматирање, форматирај! formula; формула header: заглавие formula bar; лента за формули fraction bar; дробна црта help; помош frame; слика, рамка Help menu; менито Помош framework; рамка-водилка hibernate; хибернација fraudulent: лажен hidden: скриен freeze: замрзнување, замрзни! frequently asked questions; често поставувани прашања (ЧПП) hidden text; скриен текст full screen; цел екран hierarchical menu; хиерархиско мени gadget; 1. џиџе high-definition; висока дефиниција 2. украсен уред, украсна програма

hardware failure; откажување, пад на хардверот headphone virtualization mode; режим за звук на слушалки hibernation file cleaner; отстранувач на хибернациска датотека high-definition DVD; ДВД со висока дефиниција

highlight; обележи!, нагласи! hit: посета hold down: држи притиснато! home: почеток home page: почетна страница homepage; почетна страница host: домаќин hosted; вдомен, поставен hosting; вдомување, поставување hot spot; пристапно место hover: лебди hyperlink field: поле за хиперврска hyphen; цртичка I/O request packet; пакет барања за В/И (влез и излез) icon: икона identification; идентификација identifier; идентификатор identity stealer; крадец на идентитетот, крадец на личните податоци image; слика imaging; обработка на сликата, пресликување import; увоз, увези! inactive: неактивен inactive window; неактивен прозорец incompatible; некомпатибилен, неусогласен indent; вовлекување index; индекс index entry; внес во индекс indicator: показател infrared; инфрацрвен infrared; инфрацрвено initialize; иницијализирај!, иницијализирање

input/output; влез/излез insert: вметни INSERT kev: копчето INSERT, копчето Вметни insertion point; точка на вметнување install; инсталирање, инсталирај! installation: инсталација instance; примерок instruction; инструкција integer; цел број integrity; интегритет, целокупност interactive; интерактивен interface; интерфејс Internet; интернет Internet address; интернет-адреса, и-адреса internet forum; интернет-форум, и-форум Internet information services; интернет-информативен сервис (ИИС) Internet Protocol; интернет-протокол (ИП) interoperability; интероперабилност interrupt; прекин, прекинување, прекини! interrupt request; барање за прекин intranet; интранет invalid; неважечко, погрешно italic: италик item; ставка, предмет iteration; повторливост Java: Japa JavaScript; JavaScript; JaвaСкрипт job; задача, работа join; придружи се!, вклучи се! joke program; шеговита, лажна програма, лажалка journal; дневник

input focus; влезен фокус

input device; влезен уред

iovstick: поістик, управувачка палка left bracket; лева средна заграда left-aligned; порамнет од лево junk e-mail; непотребна е-пошта length; должина junk mail; непотребна пошта, шут-пошта justification; двострано порамнување level: ниво justify; 1. порамни! license: лиценца 2. оправдаі! license terms; лиценцни услови kernel: іадро line; ред, линија kerning; растојание помеѓу два знака line spacing; проред key; клуч, копче key sequence; комбинација на копчиња linear fraction; линеарна дропка link; врска kevboard: тастатура link bar: лента со врски keyboard layout; распоред на тастатурата linked object; поврзан објект keyboard shortcut; кратенка на тастатурата liquid crystal display; екран со течни кристали (ЛЦД) keypad; нумеричка тастатура list box; рамка за избирање (од листа) keyword; клучен збор kilobit; килобит, kilobit (Kb) list control; контрола на списокот kilobyte; килобајт, kilobyte (KB) local area network; локална мрежа (ЛАН) label; ознака, назив, лепенка, етикета local group; локална група language pack; јазичен пакет local object; локален објект laptop; пренослив компјутер, лаптоп locate; лоцирај! location: локација laptop computer; лаптоп компјутер locked: заклучен large organization; голема организација latency; прикриеност, латентност lockup field; заклучено поле log; дневник, записник layer; слој log file; датотека за евиденција layout; распоред, изглед log off; одјавување long file name; долго име на датотеката log on; пријавување layout preview; преглед на распоредот layout table; табела на распоредот logging; евидентирање logical block addressing; адресирање логички блокови leader character; знак за поврзување left align; порамнување од лево logo; лого look up; побарај! left angle bracket; лева аглеста заграда (<) left arrow; лева стрелка **loop**; јамка left brace; лева голема заграда lost data; изгубени податоци

```
lowercase; мали букви
mail: пошта
mail merge; циркуларна пошта
mail recipient; примач на пошта
mailbox: поштенско сандаче
mailing address: поштенска адреса
mailing label; ознака за адреса
mailing list; список на примачи
main document; главен документ
make table query; прашалник за креирање табела
malicious software; злонамерен софтвер
malware; злонамерен софтвер
management console; управувачка конзола
management system; управувачки систем
manual; 1. рачен
        2. прирачник, упатство
margin; маргина
mark: ознака
marketing campaign; маркетиншка кампања
markup; ознака
markup balloon; балонче
mask: маска
master: главен
master document; главен документ
master-slave: главен-потчинет
measure; мера
media clip; медиумски клип
media file; медиумска датотека
meeting request; барање за средба
megabyte; мегабајт, megabyte (MB)
member: член
memory map; мемориска мапа
```

```
menu: мени
menu bar: лента за мени
menu button: копче за мени
merge; соединување
merge field; поле за вметнување
message; порака
message header: заглавие на пораката
metadata; метаподаток
metadata; метаподатоци
metric; метрика, метрички систем
microprocessor; микропроцесор
menu toolbar; алатник со менија
minimize: минимизираі!
minus sign; знакот минус ( - )
mirror; огледало, огледален
mobile: мобилен
mobile phone; мобилен телефон
mode; режим, начин
modem: модем
modulator/ demodulator; модулатор/демодулатор
monitor; монитор
monitoring software; софтвер за надзор
mouse; глувче
mouse button; копче на глувчето
mouse click; клик на глувчето
mouse pad; подлога за глувче
mouse shortcut; брз пристап со глувче
MS DOS: MS DOS
multimedia; мултимедиумски, мултимедиум
multiple selection; повеќекратен избор
multiplication sign; знак за множење
mute; безвучен, исклучи го звукот!
```

navigate: навигација

network: мрежа

node; јазол

null: ништо

NaN; не е број

navigation bar; лента за навигација

network adapter: мрежен адаптер

network center; мрежен центар

news banner; лента за вести

nickname; прекар, псевдоним

normalization; нормализирање

normalize; нормализирај! not a number; не е број

notification; известување

nudge; поместување, помести!

offline; исклучен (од линија)

offline mode; исклучен

online: вклучен (на линија)

numbered list; нумерирана листа

newsgroup; група за вести newsletter: билтен

natural language searching; пребарување со природен јазик operator; оператор natural query syntax; прашалник со природна синтакса optimize; оптимизира, оптимизирање, оптимизирај! option group; изборна група optional hyphen: изборна цртичка ORG; opr. organization; организација outline view: контурен приказ network administrator; админстратор на мрежата overtype mode; режим на презапишување network configuration; мрежна конфигурација overview; краток преглед package; пакет pad; подлога page; страница Page Editor; уредувач на страници page field; поле на страницата page file; помошна датотека page footer; подножје на страницата non-spacing character; дијакритички знак page header; заглавие на страницата page setup; дефинирање на страницата palette window; прозорче со палета pan; панорамски приказ рапе; окно paragraph mark; знак за пасус (¶) paragraph style; стил на пасусот object library; библиотека со објекти (објектотека) parameter query; прашалник за параметри parent node; надреден јазол offline Help; локална помош, внатрешна помош parental controls; родителски надзор, родителска контрола parity; парност parse; разложи online manual; мрежен, надворешен прирачник partial replica; делумна реплика opening chevron; отворена аглеста заграда (<) partition; партиција opening quotation mark; влезни наводници (") partnership; партнерство operating system; оперативен систем passphrase; лозинка

password; лозинка password authentication; проверка на лозинката password stealer; крадец на лозинки paste; залепи! path: патека pattern: шема pattern-matching character; знак-џокер pause; пауза payment method; начин на плаќање percent sign; знакот процент (%) performance; изведба, перформанси, можности, карактеристики peripheral; надворешен уред permissions; дозволи personal address book; сопствен адресар personal data; лични податоци personal settings; лични параметри, лични поставки personalization; персонализација personally identifiable information; лични податоци за идентификација phishing; кражба на идентитетот phishing filter; филтер против крадење идентитет phishing website; веб-локација за крадење идентитет photo album; фотоалбум picture element: слика PivotChart view; приказ на приспособлив графикон PivotTable view; приказ на приспособлива табела pixel: пиксел pixelate; пикселизација placeholder; резервирано место playback; повторно пуштање playhead; покажувач на текстот plug and play; приклучи и пушти!

```
plug-in; дополнителна компонента
point; точка
pop-up window; скок-прозорец
port: порта
portable computer; пренослив компјутер
post; 1. постави!, испрати!, објави!, огласи!
     2 пошта
postal code; поштенски број
Posterize; пастеризира
power: моќност
preview pane; окно за преглед
primary key; примарен клуч
primary table: основна табела
primary window; основен прозорец
print area; област за печатење
print device; уред за печатење
print preview; приказ пред печатење
printer; печатач
printer driver; двигател за печатач
printing and imaging devices; уреди за печатење и за скенирање
privacy; приватност
private; личен, приватен
procedure; постапка, процедура
processing instructions; инструкции за обработка
processor; процесор
program; програма
programming language; програмски јазик
progress indicator; показател на напредокот
project; проект
project file; проектна датотека
promote; унапреди!
prompt; промпт, знак за исчекување внес
```

```
proofing tools; алатки за јазична проверка
                                                                                    recycle bin; канта за отпадоци
                                                                                    radial-diagram; радиус-дијаграм
properties; уредувач на своіствата
                                                                                    redundant; редундантен
property; својство
                                                                                    refresh: освежи!
property page; страница со својства
property sheet; список на својствата
                                                                                    registered trademark symbol; регистриран трговски заштитен
                                                                                    знак (<sup>®</sup>)
protect: заштити!
                                                                                    registered user: регистриран корисник
protocol; протокол
                                                                                    registry; регистар
provider; испорачувач
                                                                                    relationship; релација, врска, однос
proxy server; прокси-сервер, сервер-посредник;
                                                                                    release notes: белешки за изданието
publication; публикација
publish; објави!
                                                                                    reminder: потсетник
pyramid diagram; пирамида-дијаграм
                                                                                    remote access; далечински пристап
                                                                                    remote control software; софтвер за далечинско управување
query; прашалник
                                                                                    repeat delay; интервал, доцнење при внесување (исти знаци)
question mark; знакот прашалник (?)
                                                                                    repeating group; повторлива група
queue; редица
quick access toolbar; алатник за брз пристап
                                                                                    repeating table; повторлива табела
quick search; брзо пребарување
                                                                                    replica; реплика, копија
quick styles; прирачни стилови
                                                                                    report; извештај, известување, извести!
quick tabs; картички за брз пристап
                                                                                    repository; остава, архива
                                                                                    requery; повтори го прашалникот
radious -diagram; радиус-дијаграм
random: случаен
                                                                                    resolution; резолуција
random access memory; меморија за случаен пристап
                                                                                    restart; престартување
                                                                                    restore: обнови
rating; рејтинг, оценка
read-only memory; меморија само за читање
                                                                                    result set; група резултати
                                                                                    results; резултати
reader: читач
radar chart; радар-дијаграм
                                                                                    resume: продолжи
                                                                                    return address; повратна адреса
reading pane; окно за читање
readme file; почетни информации, информации пред употреба,
                                                                                    rewind; премотување наназад
датотеката "прочитај ме!"
                                                                                    ribbon: лента
                                                                                    rich site summary; резиме на веб-локацијата
recipient; примач
                                                                                    right arrow; десна стрелка
recordset; збирка записи
recurring; повторлив
                                                                                    right brace; десна голема заграда (})
```

```
selection; избор, селекција
send; испрати!
sepia tone; сепија (старинска слика)
serial port; сериска порта
series line; линија на серијата
server; сервер, опслужувач
server copy; серверска копија
service pack; сервисен пакет
service provider; давател на услуги
service set identifier; уникатен идентификатор на множество
сервиси
session: сесиіа
setting; параметар, поставување, приспособување
settings; параметри, поставувања, приспособувања
share: сподели!
shrink; намалување, стеснување
shuffle; по случаен избор, мешано
shut down; исклучи!
sian: знак
sign in; пријавување
sign out; одјавување, одјава
signature; потпис
signature setup; уредување, поставување, дефинирање на потписот
skewed fraction; коса дропка
skyscraper; столб
skyscraper ad; столб-реклама
skyscraper banner; столб-плакат
smudge stick; размачкувач, замачкувач
snapshot; слика на состојбата
snapshot viewer; прикажувач на снимки
snip; отсекување, отсечи!
software; софтверски (програмски) дел, софтвер
```

running head; активно заглавие safe recipients list; список на безбедни примачи safe senders list; список на безбедни испраќачи Save: зачуваі! Scaling; скалирање **scan**; скенира, скенирање scan head; глава за скенирање scanner; скенер screen: екран screenshot; кадар на екранот screen tip; појаснување script; скрипта scroll arrow; стрелка за лизгање scroll arrow button: копче за лизгање seal; запечатување, запечати! **search**; пребарај! search engine; пребарувач search engine optimization; оптимизирање за пребарувач section; секција, дел section break; прелом на секцијата section mark; знак за секција security association; асоцијација за безбедност select; селектирај!, избери!

right bracket; десна средна заграда (])

right-to-left; оддесно-налево

root element; коренски елемент

running foot; активно подножје

roll back: врати назад

root: корен

rule; правило

row; ред

select query; селективен прашалник, инструкција за селектирање,

селектирај го прашалникот!

sorting; сортирање sound card; звучна картичка source; извор source manager: изворник speaker fill: збогатување на звукот spin box; бројчаник sponsored site: спонзориран саіт sponsorship; спонзорство stacked bar; повеќеслојна лента stacked column: повеќеслоен столб stacked fraction: дропка standard account; стандардна сметка start: старт, почеток Start here: почни тука! Start menu; менито Старт startup; стартување state/region; држава/област storage; магацин, склад straight quotation mark; прави наводници streamline; рационализирање, податочен тек stretch; растегнување string; низа style area; област за стилови submenu: подмени subscribe; претплати се! subtitle: поднаслов supplicant; барател support; поддршка swap file; помошна датотека switch user; промена на корисникот sync center; центар за синхронизација sync error; грешка при синхронизацијата

synchronization; синхронизација syndicated content; резиме на содржината system administrator; администратор на системот system clock: системски часовник system control area: област за контрола на системот system event; системски настан system protection; заштита на системот system rating; рејтинг на системот **tab;** картичка, табулатор tab character; знак за табулатор tab control; контрола за картички, контрола за таб TAB key; копчето TAB tab set; група картички tabbed browsing; прегледување со картички table: табела tablet PC; 1. компјутерче, лаптопче 2. табла-компјутер taq: ознака, таг tagging; означување, тагирање take advantage; искористи target diagram; целна шема task; задача task launcher; стартувач на задачи task list; список со задачи task pane; окно со задачи task request; барање за активност task scheduler; распоредувач на задачи taskbar: лента со задачи television: телевизиіа template; шаблон terabyte; терабајт, terabyte (TB) text effect; текстуален ефект text frame; текстуална рамка

text processing; обработка на текст text-to-speech; од текст во говор texture: текстура theme: тема thesaurus; речник на синоними thumbnail: сликичка tilde; бранче tile image; сликоред time stamp; временски печат title area: поле за наслов title bar: насловна лента toggle button; копче-преклопник tool: алатка toolbar button: копче од алатник tooltip; појаснување за алатката top-level domain; домени од највисоко ниво topology: топологија touch pad: подлога за допир touch pointer; допирен покажувач touch training; нагодување на подлогата за допир track: 1. патека 2. музички запис 3. следи! trackback; известување за референцирање, следење повратна врска tracked change; обележана промена trademark symbol; симбол за заштитена трговска марка (™) transfer: пренос transition; транзиција, преод, премин transport adapter; адаптер за транспорт trapping; преклопување threshold; праг tree; дрво

trigger; активатор trim points: гранични точки Trojan downloader; Тројанец за преземање Trojan dropper; Тројанец-расејувач Trojan mass mailer; Тројанец за масовно испраќање Trojan notifier; известувач за Тројанци Trojan proxy server; тројански прокси-сервер tunneling; тунелизирање TV: TB type writer; машина за пишување unavailable: нелостален unbound object: неограничен објект unbound object frame; рамка за неограничен објект underscore; долна црта undo; врати! uninstall; деинсталирај! union query; обединувачки прашалник unique identifier: единствен идентификатор universal disk format; универзален формат на диск unshare; не споделувај! unsolicited commercial e-mail; ненарачана рекламна е-пошта unstack; исклучи го повеќеслојниот приказ! up and running; оперативен update; ажурирање, ажурирај! update query; прашалник за ажурирање upgrade; надградба upload; постави!, стави!, испрати! uppercase; големи букви uppercase letter; голема буква USB flash drive; УСБ-меморија, USB-меморија user; корисник user account control; контрола на корисничка сметка user friendly; пријателски настроен

user locale; кориснички локални стандарди web feed; навестување на веб-содржината user name; корисничко име web folders: веб-папки user profile: кориснички профил web log; веб-дневник, веб-записник validation; проверување web page; веб-страница validation rule: правило за проверка web page preview; преглед на веб-страницата value: вредност web part: веб-дел variance; варијантност, отстапување Web restriction; веб-ограничувања vCard; В-картичка web site; веб-локација Venn diagram; Венов дијаграм widow: осамен ред version; верзија wildcard; џокер vertical alignment; вертикално порамнување wildcard character; знак-џокер vertical bar: вертикална лента window: прозорец video card; видеокартичка wired: физички поврзан view; поглед, приказ, изглед wireless: безжичен with one click; со едно кликнување virtual: виртуелно virtual address; виртуелна адреса wizard: волшебник virtual interface; визуелен интерфејс word wrap; прелом на зборови virtualization mode; режим за виртуелизација workbook; работна книга virus; вирус workgroup; работна група virus protection; заштита од вируси worksheet; работен лист World Wide Web: светска мрежа virus signature; вирусен потпис visibility; видливост worm; црвче volume; 1. jaчина warm boot: топло подигање 2. волумен, зафатнина warm start; топло активирање volume license; групна лиценца write: запиши! wallpaper; тапет write access; пристап за запишување watercolor: водени бои write-protect; заштита од запишување watermark: воден знак write-protected; заштитен од запишување web: веб ZIP code; поштенски број web browser; веб-прелистувач, веб-прегледувач **zoom**; 3VM web connection; веб-поврзување, веб-врска **zoom in;** зумирај!, зум +

web discussion; веб-дискусија

zoom out; одзумирај!, зум -



AA - Anonymous Access АА - анонимен пристап

2.absolute URL

absolute URL - Uniform Resource Locator апсолутна УРЛ - референца - униформен локатор на ресурси

3.AD DS

AD DS - Active Directory Domain Services АДДС - активни директориумски доменски сервиси

4. AES

AES - Advanced Encryption Standard AEC - стандард за напредно шифрирање

5. ASCII

ASCII (American Standard Code for Information Interchange)
ASCII

6. AVI

AVI - Audio Video Interleave АВИ - аудио-видео сплет

7. BCC

BCC - Blind Carbon Copy БЦЦ

8. BIOS

BIOS - Basic Input/Output System, Built in Operating System БИОС

9. CAN

CAN - Campus Area Network КАН - обласна мрежа

10. CAPS LOCK

CAPS LOCK - само големи букви

11. COA

COA - Certificate of Authority

ЦОА - сертификат за овластена употреба

12. COD

COD - Class of Device КУ - класа на уреди

13. COM port

КОМ-порта

14. CPI

CPI - Cycles per Instruction ЦПИ - циклуси по инструкција

15. CTRL

CTRL - Control key ЦТРЛ - контролно копче 16. DCF

DCE - Data Communication Equipment

ДЦЕ - податочна комуникациска опрема

17. DES

DES - Data Encryption Standard

ДЕС - стандард за трајно шифрирање на податоците

18. 3DFS

3DES - Triple Data Encryption Standart.

ЗДЕС - троен стандард за траіно шифрирање на податоците

19. DCB

DCB - Directory control block

ДЦБ - директориумски контролен блок

20. DPI

DPI - Dots per Inch

ДПИ - точки по инч

21 DVD

DVD - Digital video disc

ДВД

22. ESC key ESC key - Escape key копчето ESC

23. XML

XML - Extended Markup Language

XML - проширен маркирачки јазик

24. FAT

FAT - File Allocation Table

ФАТ - табела за распределба на датотеките

25. FAT32

FAT32 - File Allocation Table

ФАТ32 - табела за распределба на датотеките

26. FAQ

FAO - Frequently Asked Ouestion

ЧПП - често поставувани прашања

27. FTP

FTP - File Transfer Protocol

ФТП - протокол за пренос на датотеките

28. GAL

GAL - Generalized Automation Language

ГАЛ - обопштен автоматизирачки јазик

29. GAN

GAN - Global Area Network

ГАН - глобална мрежа

30. GUI

GUI - Graphical user interface

ГУИ - графички кориснички интерфејс

31. GUID

GUID - Globally Unique Identifier

ГУИД - глобален единствен идентификатор

32. HDMI

HDMI - High Definition Multimedia Interface

ХДМИ - мултимедиумски интерфејс за висока дефиниција

33. HTML tag

ХТМЛ-ознака

34 IP address

IP address - Internet Protocol Address

ИП-адреса - адреса на интернет-протокол

35. HTML

HTML - HyperText Markup Language

ХТМЛ - хипертекст маркирачки јазик

36. HTTP

HTTP - Hypertext Transfer Protocol

ХТТП - протокол за пренос на хипертекст

37. IAP

IAP - Internet Access Provider

ИАП - давател на интернет-пристап

38. IKE

IKE - Internet Kev Exchange

ИКЕ – интернет-протокол за размена на клучеви

39. IMAP

IMAP - Internet Message Access Protocol

ИМАП – интернет-протокол за пристап до пораки

40. ISP

ISP - Internet Service Provider

ИСП - давател на интернет-услуги

41. L2TP

L2TP - Layer Two Tunneling Protocol

Л2ТП - тунелски протокой од второ ниво

42. IAS

IAS - Information Access Service

ИАС - услуга за пристап до информации

43 I AN

LAN - Local Area Network

ЛАН - локална мрежа

LBA - Logical Block Addressing. ЛБА

45. LCD

ЛЦД - екран со течни кристали

46. LCP

LCP - Link Control Protocol

ЛЦП - контролен протокол за врски

47. LID

LID - Light Weight Identity

ЛИД - лесна идентификација

48. CD-RW CD-RW

49 MAN

MAN - Metropolitan Area Network

МАН - општинска мрежа

MCDI - Multimedia Content Description Interface

МЦДИ - интерфејс за опис на мултимедиумски содржини

MD5 - Message Digest алгритам.

МД5 - алгоритам за генерирање на 128-битен податок/код

52..MPEG-7

. MPEG-7 - Moving Picture Experts Group

МПЕГ

53. .NET Framework

.НЕТ - рамка .NET - рамка

54. NTFS

НТФС- датотечен систем

55. PAN

PAN - Personal Area Network

ПАН - персонална мрежа

56. PCC

РСС - резиме на содржината

РСС - лесно споделување содржини

57. PII

PII - Personally Identifiable Information

ПИИ - персонална идентификувачка информација

58. QC

QC - Quality Control QC - контрола на квалитетот

59. RDP

RDP - Remote Desktop Protocol

РДП - протокол за далечински пристап до работната површина

60. RSS

RSS - Really Simple Syndication, RDF Site summary PCC

61. RSS Subscription RSS Subscription - Really Simple Syndication Subscription

РСС - претплати

62. SA SA - System Administrator CA - систем-администратор

SA - System Administration CA - администрација на системот

63. SHA

SHA - Secure hash algorithm

СХА - безбеден хеш-алгоритам

64. SOL view

SQL view - Structured Query Language view SQL-приказ, SQL-поглед

65. SVCD

SVCD- Super Video Compact Disc

СВЦД - супервидео ЦД

66. TCP

TCP - Transmission Control Protocol

ТЦП - протокол за контрола на преносот

67. XML schema

XML schema - extended Mark-up Language schema

XML-шема

68. UDF

UDF - Universal Disc Format

УДФ - универзален формат на диск

69. UUID

UUID - Universally Unique Identifier

УУИД - универзален единствен (уникатен) идентификатор

70. VPN

VPN - Virtual Private Network

ВПН - виртуелна приватна мрежа

71. WAN

WAN - Wide Area Network

ВАН - регионална мрежа

72. WebDAV

WebDAV - Web-based Distributed Authoring and Versioning

ВебДАВ - веб-базирано дистрибуирано авторизирање и верзионизирање

WEP - алгоритам за безбедносна комуникација кај безжичните мрежи

WOA - Web Oriented Architecture.

ВОА - веб-ориентирана архитектура

WPA - Wi-Fi Protected Access

WPA - безжичен заштитен пристап

Во изработка на поимникот на македонски зборови од областа на информатичката технологија учествуваа:

Даниела Бишкоска, Министерство за култура
Рената Бурева Ѓурова, Агенција за електронски комуникации
доц. д-р Славица Велева, Совет за македонски јазик
Димитар Грозданов, Мајкрософт Македонија
доц. д-р Анета Дучевска, Совет за македонски јазик
проф. д-р Дејан Ѓорѓевиќ, Факултет за електротехника и
информациски технологии

академик Љупчо Коцарев, МАНУ

Љупчо Крстевски, Европски Универзитет

д-р Лилјана Макаријоска, Совет за македонски јазик

Лидија Милевска, Министерство за информатичко општество

Иван Митревски, МАСИТ

проф. д-р. Драган Михајлов, Факултет за електротехника и информациски технологии

Николче Мицкоски, Филолошки Факултет

Марија Николоска, Министерство за информатичко општество

Саша Огненовски, Сојуз на Стопански комори

Кирил Самарџиоски, Генерален секретаријат на Владата на Република Македонија

проф. д-р Миле Ј. Станковски, Факултет за електротехника и информациски технологии

доц. д-р Томислав Треневски, Совет за македонски јазик д-р Елка Јачева Улчар, Институт за македонски јазик

Министерство за информатичко општество

Мито Хаџи-Василев Јасмин, бб 1000 Скопје, Република Македонија

> T (02) 3221 882 Φ (02) 3221 883

E contact_mis@mio.gov.mk W www.mio.gov.mk



